

ЧАСТНОЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ГАЗПРОМ КОЛЛЕДЖ ВОЛГОГРАД»

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 15.02.07
АВТОМАТИЗАЦИЯ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИХ ПРОЦЕССОВ И
ПРОИЗВОДСТВ
(ПО ОТРАСЛЯМ)
(УГЛУБЛЕННАЯ ПОДГОТОВКА)

2017 г.

Одобрено цикловой комиссией Утверждаю
общих гуманитарных и социально-экономических дисциплин, и.о.зам.директора по УВР
комиссией общеобразовательного цикла _____ Е.С.Семикина
« 01 » _____ 09 _____ 2017 г.
Протокол № 1
от « 1 » _____ 09 _____ 2017 г.
Председатель цикловой комиссии
_____ Т.В.Кузнецова

Автор: Терновая О. Г., преподаватель ЧПОУ «Газпром колледж Волгоград»

Рецензенты:

Усачева А. Н., к.ф.н., доцент, старший преподаватель кафедры «Теории и практики перевода» ВолГУ,

Королева В. А., преподаватель ЧПОУ «Газпром колледж Волгоград»,

СОДЕРЖАНИЕ

стр.

1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	4
2. СТРУКТУРА И РАБОЧЕЙ СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	5
3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	13
4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	14

1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ «Иностранный язык»

1.1. Область применения программы

Рабочая программа учебной дисциплины является частью основной профессиональной образовательной программы в соответствии с ФГОС по специальности СПО 15.02.07 «Автоматизация технологических процессов и производств (по отраслям)» (углубленной подготовки)

1.2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы:

Учебная дисциплина «Иностранный язык» входит в состав цикла общих гуманитарных и социально-экономических дисциплин, предусмотренного основной профессиональной образовательной программой по специальности СПО. В программе содержатся современные требования к обучению иностранного языка, направленные на дальнейшее закрепление и развитие речевых умений и навыков, как в сфере повседневного, так и в сфере профессионального общения.

При изучении дисциплины «Иностранный язык» реализуются межпредметные связи с дисциплинами общепрофессионального и профессионального циклов.

Изучение данной дисциплины способствует формированию следующих общих компетенций (ОК)

ОК 1. Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес.

ОК 2. Организовывать собственную деятельность, выбирать типовые методы и способы выполнения профессиональных задач, оценивать их эффективность и качество.

ОК 3. Принимать решения в стандартных и нестандартных ситуациях и нести за них ответственность.

ОК 4. Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.

ОК 5. Использовать информационно-коммуникативные технологии в профессиональной деятельности.

ОК 6. Работать в коллективе, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями.

ОК 7. Брать на себя ответственность за работу членов команды (подчиненных), результат выполнения заданий.

ОК 8. Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать повышение квалификации.

ОК 9. Ориентироваться в условиях частой смены технологий в профессиональной деятельности.

1.3. Цели и задачи дисциплины – требования к результатам освоения дисциплины:

В результате освоения дисциплины обучающийся должен **уметь**:

- общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;
- переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности;
- самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен **знать**:

- лексический запас (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности.

1.4. Рекомендуемое количество часов на освоение программы дисциплины:

максимальной учебной нагрузки - 357 часов
обязательной учебной нагрузки - 238 часов,
практических работ - 238 часов,
самостоятельной работы - 119 часов.

2. СТРУКТУРА И ПРИМЕРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	<i>Объем часов</i>
Максимальная учебная нагрузка (всего)	357
Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего)	238
в том числе:	
аудиторные занятия	238
практические занятия	238
Самостоятельная работа обучающегося (всего)	119
в том числе:	
индивидуальное задание по подготовке сообщения с дополнительными сведениями по изучаемой теме.	12
подготовку сообщения, основанного на вычленении частичной информации на заданную тему	8
Выполнение домашней работы	99
<i>Промежуточная аттестация проводится в форме дифференцированного зачета</i>	

2.2. Примерный тематический план и содержание учебной дисциплины «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные и практические работы, самостоятельная работа обучающихся, курсовая работ (проект) (если предусмотрены)		Объем часов	Уровень освоения
1	2		3	
Раздел 1. Введение.			2	
Тема 1.1. Английский язык как язык международного делового и профессионального общения			2	
	Содержание учебного материала	Значение и важность изучения иностранного языка для специалиста в современном мире. Роль английского языка как языка международного общения, профессионального общения. Страны, где английский язык является государственным языком. Английский язык – язык делового общения в условиях рыночной экономики. Активное участие ОАО «Газпром» в сотрудничестве с зарубежными компаниями. Применение передовых зарубежных технологий в области автоматизированных систем на объектах ОАО «Газпром». Привлечение зарубежных специалистов в реализации международных проектов ОАО «Газпром» с зарубежными странами. Всеобщая компьютеризация производств. Английский язык – язык общения с компьютером. Компьютерные термины международного употребления. Роль самостоятельного изучения иностранных языков.		<i>1</i>
	Аудиторные занятия			
	Практические занятия		2	
	Контрольные работы			
	Самостоятельная работа обучающихся			
Раздел 2. Речевая деятельность «Я и окружающий мир»			68	
Тема 2.1. «Знакомство. Моя визитная карточка. Речевой этикет.»			14	
	Содержание учебного материала	Лексика по теме: Речевые клише при знакомстве, члены семьи (близкие и дальние родственники), название отдельных профессий, хобби, любимые виды спорта. Количественные и порядковые числительные, числительные. Прилагательные, характеризующие черты характера человека. Модели вопросов и ответов.		<i>1,2,3</i>
	Аудиторные занятия			
	Практические занятия		10	

	Контрольные работы		
	Самостоятельная работа обучающихся (д/з)	4	
Тема 2.2. «Мир разных людей »	Содержание учебного материала Лексика по теме «Внешность человека». Описание характерных черт внешности. Образование, применение и перевод существительных в именительном и притяжательном падежах. Характер человека. Признаки имени существительного. Черты характера людей. Типы темперамента. Признаки существительного, основные функции в предложении. Личностные качества человека. Множественное число существительных. Положительные и отрицательные свойства личности. Влияние личностных качеств на поведение и образ жизни, на выбор профессии..	6	1,2,3
	Аудиторные занятия		
	Практические занятия	4	
	Контрольные работы		
	Самостоятельная работа обучающихся(д/з)	2	
Тема 2.3. «Образовательная система и ведущие учебные заведения за рубежом» «Мой колледж»	Содержание учебного материала Лексика по теме: Лексика по теме. Подготовка технических кадров за рубежом. Подготовка технических кадров в РФ. Колледж: история, названия факультетов и специальностей. Традиции. Название предметов. Режим работы. Речевые штампы по теме. История колледжа. Описание здания колледжа	12	1,2,3
	Аудиторные занятия		
	Практические занятия	8	
	Контрольные работы		
	Самостоятельная работа обучающихся(д/з)	4	
Тема 2.4. «Мой рабочий день»	Содержание учебного материала Лексика по теме: Мой рабочий день. Настоящее простое время. Лексика по теме « Мой рабочий день». Основные этапы обычного рабочего дня. Образование и употребление глаголов в настоящем простом времени. Отрицательная и вопросительная форма предложений. Мой выходной день. Прошедшее простое время. Лексика по теме «О себе. Мой выходной день». Основные этапы обычного выходного дня. Образование и употребление глаголов в прошедшем простом времени. Отрицательная и вопросительная форма предложений. Мои планы на завтра. Будущее простое время. Составление предложений по поводу то, что ты собираешься делать завтра. Рассказ. Образование и употребление глаголов в будущем простом времени. Отрицательная и вопросительная форма предложений.	8	1,2,3
	Аудиторные занятия		

	Практические занятия	4	
	Контрольные работы		
	Самостоятельная работа обучающихся(д/з)	2	
Тема 2.5. «Посещение магазинов. Отдых. Еда. Посещение ресторана. Развлечения»	Содержание учебного материала Лексика по теме: Названия продуктов питания, предметов одежды. Виды магазинов, отделов в магазинах. Речевые штампы по теме. Лексика по теме: Формы организации отдыха. Путешествие на поезде, самолете, пароходе, машина. Приобретение билетов. Бронирование номеров и размещение в гостинице. Речевые штампы по теме. Названия блюд. Столовые приборы. Любимое блюдо. Национальная кухня. Речевые штампы по теме Свободное время, организация свободного времени (визит в турбюро). Увлечения и интересы. Каникулы. Речевые штампы по теме. Хобби, досуг. Свободное время. Настоящее продолженное время. Знакомство с информацией о том, как люди проводят свое свободное время. Организация времени на выходные дни. Образование и употребление глаголов в настоящем продолженном времени. Отрицательная и вопросительная форма предложений. Виды развлечений.	8	1,2,3
	Аудиторные занятия		
	Практические занятия	4	
	Контрольные работы		
	Самостоятельная работа обучающихся (домашнее задание, сообщение с дополнительной информацией по теме)	2	
Тема 2.6. «Культурная программа»	Содержание учебного материала Лексика по теме: Достопримечательности мира. Причастие. Работа с текстом: чтение, перевод, выполнение заданий. Образование глагольной формы - причастие. Его отличительные признаки и правила употребления в предложениях. 7 чудес света. Всемирно известные театры, музеи, выставки(технические) и т.д.	6	1,2,3
	Аудиторные занятия		
	Практические занятия	4	
	Контрольные работы		
	Самостоятельная работа обучающихся (домашнее задание, сообщение с дополнительной информацией по теме)	2	
Тема 2.7.	Содержание учебного материала	6	1,2,3

«Великобритания»	Лексика по теме: Географическое положение. Столица. Численность населения. Экономическое положение. Достопримечательности. Культурные центры. Система образования. Речевые штампы по теме.		
	Аудиторные занятия		
	Практические занятия	4	
	Контрольные работы		
	Самостоятельная работа обучающихся(домашнее задание , сообщение с дополнительной информацией по теме)	2	
Тема 2.8. «США»	Содержание учебного материала Лексика по теме: Географическое положение. Столица. Численность населения. Экономическое положение. Достопримечательности. Культурные центры. Система образования. Речевые штампы по теме.	6	1,2,3
	Аудиторные занятия		
	Практические занятия	4	
	Контрольные работы		
	Самостоятельная работа обучающихся(домашнее задание , сообщение с дополнительной информацией по теме)	2	
Тема 2.9. «Канада. Австралия. Новая Зеландия»	Содержание учебного материала Лексика по теме. Географическое положение. Столицы стран. Численность населения. Экономическое положение. Достопримечательности. Культурные центры. Система образования в изучаемых странах. Речевые штампы по теме.	6	1,2,3
	Аудиторные занятия		
	Практические занятия	4	
	Контрольные работы		
	Самостоятельная работа обучающихся (домашнее задание, сообщение с дополнительной информацией по теме)	2	
Раздел 3. Лингвистические реалии английского языка		71	
Тема 3.1. Фонетика. Транскрипция.	Содержание учебного материала Грамматические и фонетические особенности английского языка. Правила чтения, транскрипционные знаки, произнесение монофтонгов, дифтонгов, трифтонгов.	13	1,2,3

Правила чтения.	Аудиторные занятия		
	Практические занятия	8	
	Контрольные работы		
	Самостоятельная работа обучающихся(д/з)	5	
Тема 3.2. Грамматические, лексические стилистические особенности английского языка	Содержание учебного материала Части речи. Грамматические категории различных частей речи английского языка. Порядок слов в предложении. Типы вопросов. Порядок слов в вопросительных предложениях. Видовременная система английского глагола. Неправильные глаголы. Формы глагола. Залог. Модальные глаголы и их эквиваленты. Прилагательное. Степени сравнения. Инфинитив и инфинитивные обороты. Причастия и причастные обороты. Герундий и герундиальные обороты. Прямая и косвенная речь. Согласование времен. Словообразование. Термины. Профессионализмы.	36	1,2,3
	Аудиторные занятия		
	Практические занятия	26	
	Контрольные работы		
Тема 3.3. Лексико- грамматические особенности перевода	Содержание учебного материала Особенности перевода. Способы передачи смысла средствами литературного русского языка. Виды перевода. Перевод свободных словосочетаний. Перевод фразеологических единиц. Перевод терминов. Неологизмы, аббревиатура. Особенности национальных вариантов английского языка.	14	1,2,3
	Аудиторные занятия		
	Практические занятия	8	
	Контрольные работы		
Тема 3.4. Речевые штампы, фразеологические обороты.	Содержание учебного материала Речевые образцы, слова и выражения, употребляемые в различных языковых ситуациях. Ситуативные выражения: приветствие, прощание, знакомства, обращение, согласие, приглашение и предложение, одобрение, просьбы и т.д.	8	1,2,3
	Аудиторные занятия		
	Практические занятия	6	
	Контрольные работы		

	Контрольные работы		
	Самостоятельная работа обучающихся(д/з)	2	
Раздел 4. Профессионально-ориентированное обучение		46	
Тема 4.1. Деловой английский язык.	Содержание учебного материала Клише и выражения по темам: «Командировка. В аэропорту. Размещение в гостинице». Деловая переписка. Структура делового письма (письмо-запрос, письмо- приглашение, письмо-ответ, письмо- соглашение, письмо-отказ и др.). Названия основных видов деловых документов. Составляющие контракта. Оформление деловой беседы. Собеседование (требования, типичные вопросы)	10	1,2,3
	Аудиторные занятия		
	Практические занятия	6	
	Контрольные работы		
	Самостоятельная работа обучающихся(домашнее задание и «Моя деловая поездка», составление письма любого типа)	4	
Тема 4.2. Достижения и инновации в области техники.	Содержание учебного материала Лексика по теме «Роль технического прогресса. Индустриальная электроника. Инструменты. Автоматизация. Машиностроение» Компьютеры и все, что с ними связано», компьютерные термины, аббревиатура, электронная почта, Интернет: всемирная паутина, Базы данных	10	1,2,3
	Аудиторные занятия		
	Практические занятия	6	
	Контрольные работы		
	Самостоятельная работа обучающихся(домашнее задание, сообщение с дополнительной информацией по теме)	4	
Тема 4.3. Компьютерные технологии	Содержание учебного материала Лексика по теме « Компьютеры и все, что с ними связано», компьютерные термины, аббревиатура, электронная почта, Интернет: всемирная паутина, Базы данных, WEB-design	18	

	Аудиторные занятия		
	Практические занятия	12	
	Контрольные работы		
	Самостоятельная работа обучающихся(домашнее задание, сообщение с дополнительной информацией по теме)	6	
Тема 4.4. Газовая отрасль	Содержание учебного материала Лексика по темам: Мировой газовый рынок, международные фирмы, поставляющие газ, ОАО «Газпром» - ведущая компания в России. Задачи и перспективы развития. Роль и место ОАО «Газпром» на международном рынке. Организация бизнеса и рынок труда. Экономическая лексика, специальные клише и выражения.	8	1,2,3
	Аудиторные занятия		
	Практические занятия	6	
	Контрольные работы		
	Самостоятельная работа обучающихся(домашнее задание, сообщение с дополнительной информацией по теме)	2	
Раздел 5. Перевод текстов профессиональной направленности		162	
Тема 5.1. Особенности перевода технических текстов	Содержание учебного материала Перевод грамматических явлений: действительный залог, страдательный залог, причастия I и II, независимые отглагольные (инфинитивных, причастных, герундиальных) обороты. Особенности перевода технических терминов на русский язык. Терминологические трудности. Порядок работы со словарем. Перевод текстов технической направленности средней сложности.	36	1,2,3
	Аудиторные занятия		
	Практические занятия	26	
	Контрольные работы		
	Самостоятельная работа обучающихся(д/з)	10	
Тема 5.2. Перевод текстов профессиональной направленности	Содержание учебного материала Перевод грамматических явлений. Особенности перевода технических терминов на русский язык. Терминологические трудности. Перевод текстов технической направленности средней сложности.	68	

	Аудиторные занятия		
	Практические занятия	46	
	Контрольные работы		
	Самостоятельная работа обучающихся(д/з)	24	
Тема 5.3. Перевод технической документации	Содержание учебного материала Перевод текстов средней сложности со словарем: описание приборов, аппаратуры, материалов, описание технологических процессов, инструкций по эксплуатации оборудования.	58	1,2,3
	Аудиторные занятия		
	Практические занятия	40	
	Контрольные работы		
	Самостоятельная работа обучающихся(домашнее задание и подготовка сообщения с вычленением частичной информацией по теме)	24	
Всего:		357	

Для характеристики уровня освоения учебного материала используются следующие обозначения:

1. – ознакомительный (узнавание ранее изученных объектов, свойств);
2. – репродуктивный (выполнение деятельности по образцу, инструкции или под руководством)
3. – продуктивный (планирование и самостоятельное выполнение деятельности, решение проблемных задач)

3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Требования к минимальному материально-техническому обеспечению

Реализация программы дисциплины требует наличия учебного кабинета «Иностранный язык».

Оборудование учебного кабинета: доска, столы, стулья.

Технические средства обучения: компьютер, мультимедийное оборудование.

3.2. Информационное обеспечение обучения

Перечень рекомендуемых учебных изданий, Интернет-ресурсов, дополнительной литературы

Основные источники:

Голубев А.П., Коржавый А.П., Смирнова И.Б. Английский язык для технических специальностей = English for Technical Colleges: учебник для студ. учреждений сред. проф. образования. — М., 2014.

Дополнительные источники:

1. Хоменко, В.Ф. Скалабан, В.Ф. Английский язык для студентов технических вузов: основной курс. В 2 ч. учеб. пособие/ С.А. Хоменко, В.Ф. Скалабан[и др.] ; под общ. ред. Хоменко, В.Ф. Скалабан, В.Ф. — Мн.: Высш.шк., 2006.- 287с.

2. Парахина, А.В. Пособие по переводу технических текстов с английского языка на русский / А.В. Парахина- М., «Высшая школа», 1979.- 160с.

3. Айзенкоп, С.М., Багдасарова, Л.И., Васина, Н.С., Глущенко, И.Н. Учебное пособие по техническому переводу. Ростов н/Д: изд-во «Феникс», 1996. – 288с.

4. Андрианова, Л.Н. Учебник английского языка для вечерних и заочных технических вузов/ Л.Н.Андрианова - М. : Высш.шк., 2000. – 463с.

5. Семенова М.Ю. Основы перевода текста: учебник/М.Ю.Семенова. – Ростов н/Д: Феникс, 2009. -344с.

6. Рубцова, М.Г. Чтение и перевод английской научно-технической литературы: лексико-грамматический справочник/ М.Г.Рубцова. – 2-е изд.испр.и доп. – М.:АСТ: Астрель, 2006. – 382, [2]с.

Интернет-ресурсы:

1. <http://www.learn-english.ru>
2. <http://www.homeenglish.ru>
3. <http://www.real-english.ru>
4. <http://www.naturalgas.org>
5. [http:// gazprom.com](http://gazprom.com)

4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Контроль и оценка результатов освоения дисциплины осуществляется преподавателем в процессе проведения практических занятий и лабораторных работ, тестирования, а также выполнения обучающимися индивидуальных заданий, проектов, исследований.

Результаты обучения (освоенные умения, усвоенные знания)	Формы и методы контроля и оценки результатов обучения
<p>выпускник должен:</p> <ul style="list-style-type: none">- уметь понимать диалогическую и монологическую речь в сфере профессиональной направленности.- общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;- переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности;- самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас- знать лексический (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимым для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности;	<p>практические занятия, домашние работы, контрольные работы, задания по самостоятельной работе.</p> <p>практические занятия, домашние работы, контрольные работы</p>